



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

CBD/NP/MOP/DEC/3/5
30 November 2018

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА
РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ
РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
НА СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД
ОТ ИХ ПРИМЕНЕНИЯ**

Третье совещание

Шарм-эш-Шейх, Египет, 17-29 ноября 2018 года

Пункт 9 повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ СТОРОНАМИ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ
ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
ВЫГОД**

**3/5. Меры по оказанию поддержки в создании потенциала и развитии потенциала
(статья 22)**

**A. Стратегическая структура для создания и развития потенциала в поддержку
осуществления Нагойского протокола**

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола
регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,*

1. *принимает к сведению* прогресс, достигнутый во внедрении стратегической структуры для создания и развития потенциала в поддержку осуществления Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения¹;

2. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям расширять свои усилия по внедрению стратегической структуры и далее обмениваться информацией о своих инициативах по созданию потенциала, включая последний опыт, передовые методы и полезные выводы, а также ресурсами для создания потенциала через Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, используя для этого соответствующие общие форматы;

3. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям изучить вопрос о развитии региональных и субрегиональных проектов в качестве возможного вектора поддержки регионального сотрудничества и устранения пробелов в создании потенциала в определенных регионах;

4. *принимает к сведению* доклад о работе совещания Неофициального консультативного комитета по созданию потенциала для осуществления Нагойского протокола,

¹ [CBD/NP/MOP/3/4](#).

проходившего в межсессионный период², и *постановляет* продлить мандат Неофициального консультативного комитета до четвертого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, чтобы он мог продолжать оказывать поддержку внедрению стратегической структуры для создания и развития потенциала в соответствии с кругом полномочий, содержащимся в решении [NP-1/8](#);

5. *постановляет*, что Неофициальный консультативный комитет проведет одно совещание и при необходимости онлайн-консультации и *поручает* Неофициальному консультативному комитету внести вклад в оценку стратегической структуры посредством обзора предварительных выводов и путем представления дополнительной информации и рекомендаций;

6. *также постановляет* провести оценку стратегической структуры для создания и развития потенциала в поддержку эффективного осуществления Нагойского протокола³ на основе элементов, содержащихся в приложении к настоящему решению;

7. *поручает* Исполнительному секретарю:

а) продолжать при условии наличия ресурсов реализацию и содействие проведению мероприятий по созданию потенциала в поддержку ратификации и осуществления Нагойского протокола, которые изложены в краткосрочном плане действий (2017-2020 гг.), содержащемся в приложении к решению [NP-2/8](#) Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, и решению [XIII/23](#) Конференции Сторон Конвенции, в целях активизации и поддержки создания потенциала для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения его целевых задач, принятых в Айти;

б) подготовить оценку стратегической структуры для создания и развития потенциала в соответствии с пунктом 9 f) решения [NP-1/8](#) и представить доклад об оценке для рассмотрения Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании с целью обеспечения эффективного подхода к созданию потенциала в рамках Нагойского протокола, согласующегося с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года;

8. *поручает* Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании провести обзор доклада об оценке, представленного Исполнительным секретарем, и представить свои рекомендации Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, на ее четвертом совещании.

В. Долгосрочная стратегическая структура по созданию потенциала на период после 2020 года

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, ссылаясь на решения [NP-1/8](#) и [NP-2/8](#),

1. *принимает к сведению* доклад о ходе выполнения краткосрочного плана действий (2017-2020 гг.) для расширения поддержки созданию потенциала в целях осуществления Конвенции и протоколов к ней, который реализуется при поддержке и содействии Исполнительного секретаря в сотрудничестве с различными партнерами⁴;

2. *приветствует* круг полномочий для проведения исследования с целью создания информационной базы для подготовки долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, приведенный в добавлении к приложению I решения 14/24, и *отмечает*, что в решении 14/24 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов заказать проведение исследования с целью создания информационной

² CBD/ABS/CB-IAC/2018/1/4.

³ Приложение I к решению [NP-1/8](#).

⁴ CBD/COP/14/INF/10.

базы для подготовки долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, и *порукает* учесть в этом исследовании аспекты, касающиеся Нагойского протокола;

3. *предлагает* Сторонам, коренным народам и местным общинам и соответствующим организациям представить Исполнительному секретарю мнения и предложения о возможных элементах долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года;

4. *также предлагает* Сторонам, коренным народам и местным общинам и соответствующим организациям принять участие в консультативных семинарах и сетевых дискуссионных форумах, посвященных проекту долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, параллельно с процессом подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

5. *порукает* Неофициальному консультативному комитету по созданию потенциала для осуществления Нагойского протокола участвовать в разработке проекта долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года;

6. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов представить проект долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании и для последующего рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, на ее четвертом совещании.

Приложение

ЭЛЕМЕНТЫ ДЛЯ ОЦЕНКИ СТРАТЕГИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ ДЛЯ СОЗДАНИЯ И РАЗВИТИЯ ПОТЕНЦИАЛА В ПОДДЕРЖКУ ЭФФЕКТИВНОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА

А. Охват и цели оценки

1. Предлагается, чтобы основное внимание уделялось оценке актуальности и эффективности стратегической структуры с точки зрения ориентации усилий по созданию и развитию потенциала в краткосрочной и среднесрочной перспективе (2014-2020 гг.) и формулированию рекомендаций, которые были бы полезны в свете возможного пересмотра стратегической структуры после 2020 года. Другими словами, цель оценки будет заключаться в определении вклада структуры в обеспечение стратегического, согласованного и скоординированного подхода к созданию и развитию потенциала для эффективного осуществления Нагойского протокола.

2. Оценка будет иметь три конкретные цели:

а) оценка и обзор прогресса, достигнутого во внедрении стратегической структуры, включая основные достижения по ключевым областям стратегической структуры, ограничения и полезные выводы, со времени ее принятия в 2014 году, исходя из достижения целей стратегической структуры⁵;

б) обзор актуальности и эффективности стратегической структуры с точки зрения ориентации и стимулирования усилий по созданию потенциала и содействия координации и сотрудничеству в краткосрочной и среднесрочной перспективе;

в) предложение вариантов и рекомендаций для дальнейшего создания потенциала в поддержку осуществления Нагойского протокола, которые могут учитываться при подготовке

⁵ См. пункт 21 приложения I к решению [NP-1/8](#).

долгосрочной стратегической структуры по созданию и развитию потенциала на период после 2020 года в соответствии с решением XIII/23 Конференции Сторон.

В. Методика и источники информации

3. Секретариат будет нести ответственность за проведение оценки в 2019 году при участии Сторон, международных организаций и других соответствующих субъектов деятельности. Будут использоваться три основных метода сбора данных: а) анализ документации; б) онлайн-опрос и с) собеседования с представителями ключевых организаций, участвующих в создании и развитии потенциала в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

4. Предлагается следующий набор ориентировочных вопросов и подвопросов для обзора:

- a) Какие результаты были достигнуты во внедрении стратегической структуры?
 - i) Каковы основные достижения, связанные с внедрением стратегической структуры?
 - ii) Какие результаты были достигнуты в укреплении потенциала в пяти ключевых областях⁶, определенных стратегической структурой?
 - iii) Имеются ли какие-либо пробелы (тематические и/или географические) во внедрении стратегической структуры?
 - iv) Использовались ли в инициативах по созданию потенциала меры и мероприятия по созданию потенциала, предложенные в добавлении II к стратегической структуре?
 - v) Каковы были основные вызовы/препятствия при внедрении структуры?
 - vi) Какие наиболее успешные подходы и выводы могут быть отмечены по итогам осуществления инициатив по созданию потенциала?
- b) В какой степени была эффективна стратегическая структура в плане стимулирования систематического, согласованного и скоординированного подхода к созданию и развитию потенциала?
 - i) В какой степени структура используется в качестве ориентира для разработки политики и мер Сторон, организаций и доноров в отношении создания потенциала для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (ДГРСИВ)? Если используется, то каким образом? Если она не используется в качестве ориентира, пожалуйста, объясните, почему;
 - ii) Каковы самые эффективные механизмы содействия координации внедрения стратегической структуры и как они используются?
 - iii) В какой степени Стороны и соответствующие организации сотрудничают по вопросам развития потенциала?
- c) В чем выражается эффективность стратегической структуры в ориентации и стимулировании деятельности по созданию потенциала?
 - i) Каким образом стратегическая структура используется для направления деятельности по созданию потенциала на национальном, региональном и международном уровнях?
 - ii) Использовалась ли стратегическая структура для руководства мобилизацией ресурсов Сторонами и повлияла ли она на донорское финансирование?

⁶ См. пункты 19 и 20 приложения I к [решению NP-1/8](#).

- iii) В какой степени учитывалась стратегическая структура странами, имеющими право на получение помощи, при разработке их проектов по созданию потенциала для регулирования ДГРСИВ, представленных Глобальному экологическому фонду?
- d) Сохраняют ли элементы стратегической структуры (т. е. ключевые области, цели, предлагаемые мероприятия) свою актуальность?
 - i) Сохраняют ли цели стратегической структуры свою актуальность? В какой степени?
 - ii) Продолжают ли ключевые области и ориентировочные мероприятия по созданию потенциала⁷ соответствовать общим стратегическим целям, задачам и желаемым изменениям в области создания и развития потенциала в поддержку осуществления Нагойского протокола?
- e) Рекомендации для подготовки долгосрочной стратегической структуры по созданию и развитию потенциала на период после 2020 года:
 - i) Какие первоочередные меры по созданию потенциала, связанные с ДГРСИВ, должны быть включены в долгосрочную стратегическую структуру по созданию и развитию потенциала на период после 2020 года?
 - ii) Какие основные рекомендации вы можете предложить для активизации создания и развития потенциала для регулирования ДГРСИВ после 2020 года с учетом вызовов/препятствий, упомянутых в пункте 4 а) выше?

5. Для обзора будут использоваться различные источники информации, включая следующие:

- a) Оценка и обзор эффективности Нагойского протокола и соответствующие решения Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола;
- b) Информация, опубликованная в промежуточных национальных докладах;
- c) Информация, опубликованная в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ;
- d) Доклады о ходе реализации инициатив по созданию и развитию потенциала в поддержку осуществления Нагойского протокола, подготовленные секретариатом;
- e) Доклады Неофициального консультативного комитета;
- f) Отчеты, оценки и документация по проектам Глобального экологического фонда и его исполнительных органов, а также других ключевых организаций, участвующих в создании потенциала (например, Инициативы по созданию потенциала в области ДГРСИВ);
- g) Оценки потребностей, проведенные Сторонами и международными организациями;
- h) Информация, собранная посредством онлайн-опроса и целевых собеседований с ключевыми субъектами деятельности.

С. Ожидаемые итоги и результаты

6. Стратегическая структура представляет собой гибкий и динамичный документ. Изначально предполагалось, что она будет использоваться, адаптироваться и обновляться на основе накапливающегося опыта и полезных выводов. Как указано в пункте 44 стратегической структуры, основным результатом обзора будет доклад, который Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Протокола, может использовать для обзора и, при необходимости, пересмотра

⁷ См. добавление II к приложению I решения NP-1/8.

стратегической структуры для создания и развития потенциала параллельно с рассмотрением и принятием глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.
